



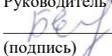
МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП

 Бахтина Е.В.  
(подпись) (ФИО)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий ВСП

 Владимирова Д.А.  
(подпись) (ФИО)

«20» января 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

*Изучаемый язык (вьетнамский)*

*Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», Лингвистическое обеспечение  
межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)*

Форма подготовки *очная*

курс 1,2,3,4 семестр 1,2,3,4,5,6,7,8

лекции 00 час.

практические занятия 00 час.

лабораторные работы 1004 час.

в том числе с использованием  
всего часов аудиторной нагрузки 1004 час.

самостоятельная работа 409 час.

в том числе на подготовку к экзамену 243 час

контрольные работы (количество) 24

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет не предусмотрен

экзамен 1,2,3,4,5,6,7,8 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08. 2020 г. №989

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого Совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ «20» января 2022 г. (протокол № 5)

Рабочая программа обсуждена на заседании *кафедры* Тихоокеанской Азии, протокол № 5 от «19» января 2022 г.

Заведующий кафедрой: Владимирова Д.А.

Составители: Ерышева А.Ю.

Владивосток  
2022



**Оборотная сторона титульного листа РПД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

#### 1. Цели и задачи освоения дисциплины:

Дисциплина «Изучаемый язык (вьетнамский)» предназначена для студентов, обучающихся по программе подготовки специалистов специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная и Юго-Восточная Азия)», направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение». Трудоемкость дисциплины составляет 1656 часов аудиторной нагрузки (из них 1004 часа – лабораторные работы, 409 часов самостоятельной работы студентов и 243 часа – контрольных мероприятий, что составляет в общем 46 зачетных единиц. Данная дисциплина входит в Блок1. Дисциплины (модули), Обязательная часть под индексом Б1.О.ДВ.02.04.

Дисциплина «Изучаемый язык (вьетнамский)» изучается с 1 курса (1,2,3,4,5,6,7,8 семестры) и непосредственно связана с такими дисциплинами как «Практика речи (вьетнамский)». Дисциплина содержит теоретический и практический материал, а также материалы для самостоятельной работы студентов.

Цель освоения дисциплины: сформировать научное понимание организации и функционирования языковой системы современного вьетнамского языка.

Задачи:

- сформировать научное представление о составе и закономерностях функционирования различных подсистем вьетнамского языка: фонетики, лексики, словообразования, морфологии, синтаксиса, стилистики;
- сформировать владение терминологическим аппаратом теории современного вьетнамского языка;
- сформировать способность использовать в профессиональной деятельности основные положения и концепции в области теории основного изучаемого языка;
- выработать навыки интерпретации и анализа единиц разных уровней языка;
- выработать навыки лингвистического анализа связного текста в различных аспектах;
- сформировать умение использовать современные технические средства и информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности;
- усовершенствовать навыки устной и письменной речи - создания устных и письменных текстов научно-учебного характера, необходимых для осуществления профессиональной деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные/ общепрофессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(-ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
УК-4.6 Вести устную и письменную коммуникацию на восточных языках	Знает общие закономерности речевой коммуникации
	Умеет отбирать языковые средства в соответствии с ситуацией устной и письменной коммуникации
	Владеет навыками использования языковых и стилистических ресурсов современного вьетнамского языка в различных ситуациях устной и письменной коммуникации

**Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:**

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Лингвистика	ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности.	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков
	Умеет продуцировать речь на иностранных языках
	Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач
ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков
	Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков
	Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот
ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе
	Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин
	Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере

## 2. Трудоемкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине

Общая трудоемкость дисциплины составляет 46 зачётных единиц (1004 академических часа).

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам)

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Лаб	Лабораторные работы
Пр	Практические занятия
ОК	Онлайн курс
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося					Формы промежуточной аттестации	
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР		Контроль
1	Лабораторные занятия 1-8	1		108			117	27	экзамен
2	Лабораторные занятия 1-6	2		136			17	27	экзамен
3	Лабораторные занятия 1-8	3		144			45	27	экзамен
4	Лабораторные занятия 1-8	4		136			26	54	экзамен
5	Лабораторные занятия 1-9	5		144			45	27	экзамен
6	Лабораторные занятия 1-12	6		144			9	27	экзамен
7	Лабораторные занятия 1-10	7		102			51	27	экзамен
8	Лабораторные занятия 1-9	8		90			99	27	экзамен
	Итого:			1004			409	243	

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

#### ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 1 семестр (108 часов)

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 20 час.** Алфавит вьетнамского языка. Гласные и согласные звуки. Тоны: ровный, нисходящий и восходящий. Особенности произношения. Фонетические упражнения.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 15 час.** Дифтонги. Дифтонги в открытом слоге и в закрытом слоге. Тоны: нисходяще-восходящий, восходящий прерывистый и резко нисходящий. Особенности произношения. Фонетические упражнения. Порядок слов во вьетнамском предложении. Предложения со значением обладания.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 10 час.** Предложения с качественным сказуемым. Классификаторы. Предложения с именным составным сказуемым. Пространственные местоимения. Вопросительные предложения.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 10 час.** Указательные местоимения. Частный вопрос к сказуемому. Альтернативный вопрос. Классификаторы. Количественные числительные. Вопрос к количественному числительному.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 15 час.** Отрицание. Конструкции общего вопроса. Определение к существительному. Порядковые числительные. Частный вопрос к порядковому числительному. Частный вопрос к определению, относящемуся к существительному.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 15 час.** Пространственно-временные слова. Статистическое обстоятельство места. Предложения со значением наличия и местонахождения.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 10 час.** Показатели меры и степени. Числительны (свыше 100). Обозначение времени (годы, месяцы, недели, дни, время). Обстоятельство времени и его место в предложении. Вопрос к обстоятельству времени.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 13 час.** Выражение категории времени. Конструкция общего вопроса. Разделительные союзы. Пространственно-временные слова.

### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 2 семестр (136 часов)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 20 час.** Выражение притяжательных отношений. Вопрос к определению и сказуемому со значением принадлежности. Выражение законченности действия. Глаголы направленного движения. Повелительные предложения.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 25 час.** Показатели меры и степени. Соединительные типы связи в простом предложении. Сложноподчиненные предложения. Выражающие временные отношения. Тема «Мой дом».

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 20 час.** Степени сравнения прилагательных. Прилагательные, указывающие на отношение. Конструкция со значением восполнения. Предложения, построенные по принципу сцепления. Предложения, выражающие условный тип отношений. Тема «В общежитии»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 25 час.** Собирательные существительные. Существительные - названия условных единиц измерения. Предлог, указывающий на способ и средство. Предложения со сказуемым, выраженным глаголами с общим значением «давания». Неопределенно-личные предложения. Тема «На почте»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 23 час.** Порядок постановки определений к существительному. Модальные глаголы. Указание на удаленность от какой-либо точки в пространстве или во времени. Средства смыслового членов предложения. Тема «Бытовое обслуживание»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 23 час.** Сложносочиненные сопоставительные предложения. Служебные глаголы, указывающие на то, что действие совершается в интересах другого лица. Предложения с глаголами побуждения. Выражение просьбы. Глаголы отчуждения. Тема «Письмо другу»

### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 3 семестр (144 часа)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 15 час.** Видо-временные показатели.

Предложения с качественным сказуемым с видо-временными показателями.

Парные союзы. Тема «Праздники»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 15 час.** Слова со значением охвата. Слова

со значением распределения. Предложения с указанием исходного и

конечного пунктов. Предложения с причинно-следственным типом

отношений. Обстоятельства причины. Тема «Моя страна»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 15 час.** Числительные (простая и

десятичная дроби), проценты. Парный союз «не... , а». Пассивная

конструкция. Обстоятельственные конструкции со значением времени. Тема

«Москва»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 15 час.** Конструкция со значение

распределения. Предложения, выражающие целевые отношения.

Сокращенное чтение чисел. Выражение кратности (во сколько-то раз больше

или меньше). Тема «Географическое положение Вьетнама»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 20 час.** Обобщающая конструкция с

вопросительными местоимениями. Усилительные частицы. Тема

«Географическое положение Вьетнама»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 20 час.** Неопределенные местоимения.

Средства выражения усиленного отрицания. Повторная частица» и... ,и... ,

и...» Сложноподчиненные предложения с изъяснительным типом отношений.

Предложения со сказуемым, выраженным глаголами со значением избрания,

назначения. Тема «Политический строй СРВ»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 22 час.** Функционирование фразовых

частиц. Сложноподчиненные предложения, выражающие уступительные

отношения. Парный союз» по мере того, как ..., чем.... , тем ....» Тема

«Экономика СРВ»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 22 час.** Союз а (не)...Отрицательная

форма неопределенного прошедшего времени. Наречия времени.

Конструкция со значением близкого следования. Предложения со значением

обычности, повторяемости. Ограничительные частицы. Употребление

глаголов со значением превращения.

#### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 4 семестр (136 часов)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 15 час.** Предложения с включенной

частью. Включенное предложение - определение. Предложения, построенные

по способу смыкания. Тема «Хошимин»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 18 час.** Усилительная частица «со». Ограничительная частица «со». Парные сопоставительные союзы. Тема «Хюэ»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 20 час.** Придаточные уступительные с парным союзом «хотя..., но». Тема «Легенды Вьетнама»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 15 час.** Каузативная (побудительная) конструкция с глаголом lam. Образование переходных глаголов от непереходных глаголов и прилагательных. Тема «Музей истории Вьетнама»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 15 час.** Включенное предложение – обстоятельство. Включенное предложение – подлежащее и включенная привязочная часть сказуемого. Тема «Краткая история вьетнамского кинематографа»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 20 час.** Инверсия прямого дополнения, косвенного дополнения. Эмфатический вариант отрицательных предложений. Предложения, содержащие риторический вопрос. Тема «Заметки о Ленинграде»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 15 час.** Простые предложение сравнения и тождества. Простые предложения со сравнительным оборотом. Сложноподчиненные предложения, выражающие результативные отношения. Тема «Достижения России в покорении космоса»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 18 час.** Ложные предложения сравнения, выражающие различие. Сложносочиненные предложения, выражающие сопоставительные отношения. Повторный союз «то ..., то». Предложения с глагольным сказуемым с двойным отрицанием. Тема «Августовская революция»

#### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 5 семестр (144 часа)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 16 час.** Предложения с парными частицами союзного типа. Тема «Война сопротивления вьетнамского народа против французских оккупантов».

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 16 час.** Инверсия подлежащего при глагольном сказуемом. Инициальные частичные повторы. Тема «Центральный музей вооруженных сил»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 16 час.** Бессоюзные сложноподчиненные предложения. Сложные предложения с придаточными, имеющими обобщенно-уступительное значение. Усилительно-отрицательная частица. Эмфатический вариант предложений с придаточными причины.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 16 час.** Сообщение о предстоящем визите

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 16 час.** Отъезд из страны

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 16 час.** Приезд в страну пребывания

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 16 час.** Встречи, переговоры, подписание соглашений

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 16 час.** Совместные заявления, интервью.

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. 16 час.** ООН и ее учреждения

#### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 6 семестр (144 часа)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 12 час.** Тема «СМИ»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 12 час.** Тема «Прогулка по городу»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 12 час.** Тема «Жизнь пожилых людей во Вьетнаме»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 12 час.** Тема «Озеро возвращенного меча»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 12 час.** Тема «Готовим еду»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 12 час.** Тема «Роль женщины во вьетнамском обществе»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 12 час.** Тема «Образование»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 12 час.** Тема «Экономика»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. 12 час.** Тема «Спорт»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 10. 12 час.** Тема «Искусство»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 11. 12 час.** Тема «Картины Вьетнама»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 12. 12 час.** Тема «Охрана окружающей среды»

#### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 7 семестр (102 часа)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 10 час.** Тема «Поездка во Вьетнам»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 10 час.** Тема «В гостинице»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 10 час.** Тема «Поход по магазинам»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 10 час.** Тема «Аренда дома»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 10 час.** Тема «Жизнь во Вьетнаме»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 10 час.** Тема «Привычки, пристрастия, желания»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 10 час.** Тема «Прием гостей»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 10 час.** Тема «Рынки Ханоя»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. 10 час.** Тема «Озера Ханоя»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 10. 12 час.** Тема «Транспорт в Ханое»

#### **ЛАБОРАТОРНЫЕ РАБОТЫ 8 семестр (90 часов)**

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 1. 10 час.** Тема «Суп Фо»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 2. 10 час.** Тема «Залив Халонг»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 3. 10 час.** Тема «Нячанг»

**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 4. 10 час.** Тема «Сапа»  
**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 5. 10 час.** Тема «Реки Южного Вьетнама»  
**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 6. 10 час.** Тема «Музей Хошимина»  
**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 7. 10 час.** Тема «Вьетнамская семья»  
**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 8. 10 час.** Тема «Кафе на тротуаре»  
**ЛАБОРАТОРНАЯ РАБОТА 9. 10 час.** Тема «Праздник середины осени и Тэт»

### 5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

#### Рекомендации по самостоятельной работе студентов План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине Изучаемый язык (вьетнамский)

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1 семестр	Работа с фонетическими упражнениями, тестами, лексикой. Выполнение упражнений	В течение семестра	117	Проверка упражнений, опрос, диктант
2 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	17	Проверка упражнений, опрос, диктант
3 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	45	Проверка упражнений, опрос, диктант
4 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	26	Проверка упражнений, опрос, диктант
5 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	45	Проверка упражнений, опрос, диктант
6 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	9	Проверка упражнений, опрос, диктант
7 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	51	Проверка упражнений, опрос, диктант
8 семестр	Работа с текстами, выполнение упражнений	В течение семестра	99	Проверка упражнений, опрос, диктант

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ

Данный вид работы предполагает повторение студентом теоретического и практического материала, повторение грамматики. Выполнение упражнений.

**Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.**

Данный вид работы не требует специального представления результатов.

### Критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

5 баллов – если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

4 балла – знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

0–2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

### Подготовка к зачету по дисциплине «Изучаемый язык (вьетнамский)»

Зачет не предусмотрен планом дисциплины

### Критерии оценивания студента на экзамене по дисциплине «Изучаемый язык (вьетнамский)»

Баллы (рейтингов ой оценки)	Оценка экзамена	Требования к сформированным компетенциям
5	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач

4	<i>«хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения
3	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ
2	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине

## 6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1 семестр	Тема № 1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранные языки		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
2	Тема № 1-6	ОПК -1.1 применяет знания	Знает основные характеристики	ПР-1 тест	Экзамен

**Добавлено примечание (ГГАА1):** Указывается название оценочного средства и его код согласно Положению о ФОС ДВФУ. Например: собеседование (УО-1).  
Если используется оценочное средство, не указанное в Положении о ФОС, приводится только его название, без кода.

**Добавлено примечание (ГГАА2):** Промежуточная аттестация – это зачет или экзамен! В данной графе указываются номера вопросов к экзамену (зачету) согласно списку вопросов в Приложении, а также типы задач, практических заданий для проверки умений, владений согласно типовым задачам, заданиям, размещенным в Приложении 2.

семестр		иностраннных языков	иностраннных языков			
			Умеет продуцировать речь на иностраннных языках			
			Владеет навыками профессионального перевода с иностраннных языков для осуществления профессиональных задач			
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода		Знает принципы функционирования иностраннных языков		
				Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
				Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностраннные языки и наоборот		
ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности			Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе			
			Умеет осуществлять перевод с иностраннных языков в рамках учебных дисциплин			
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностраннных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере			
3 семестр	Тема № 1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностраннных языков	Знает основные характеристики иностраннных языков	ПР-1 тест	Экзамен	
			Умеет продуцировать речь на иностраннные языки			

			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
4 семе стр	Тема№1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	ПР-1 тест	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		

		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	<p>Знает принципы функционирования иностранных языков</p> <p>Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков</p> <p>Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот</p>		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	<p>Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе</p> <p>Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин</p> <p>Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере</p>		
5 сем стр	Тема №1-9	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и		

			наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
6 сем стр	Тема №1-12	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой		

			сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
7 семестр	Тема №1-10	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
8 семестр	Тема №1-9	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		

			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

## **7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Вьетнамский язык для продолжающих: учебник/ И.И.Глебова, Л.Л.Сандакова, Е.И.Тюменева; под ред. Л.Л.Сандаковой; Московский государственный институт международных отношений Университет МИД России, кафедра китайского, вьетнамского, лаосского и тайского языков; М: МГИМО-Университет, 2014, 270 с.
2. Роговцева А.В. Вьетнамский язык каждый день: учебное пособие (для 2-го года обучения)/А.В.Роговцева, А.Я.Соколовский; Дальневосточный федеральный университет, Восточный институт. Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2010, 230с.
3. Сандакова Л.Л. Вьетнамский язык: пособие по переводу для старших курсов/ Л.Л.Сандакова, Е.И.Тюменева; Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД РФ. М: Восток-Запад, 2004, 213 с.

### **Дополнительная литература** *(печатные и электронные издания)*

1. Русско-вьетнамский словарь Н.В.Иванова, Нгуен Доан Тхань, Чан Ранг Тиен; Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2015
2. Русско-вьетнамский словарь: около 10 000 слов/Чан Ван Ко, Москва: АСТ,; Восток-Запад, 2006, 255 с.

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

1. <https://m.tailieu.vn/tag/ngu-am-tieng-viet.html> Материалы по вьетнамскому языку
2. [www.nhatnam.ru](http://www.nhatnam.ru)

## **8.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина «Практика речи (вьетнамский)» рассчитана на 4 семестра, 2 курса. В конце 1 семестра предусмотрено проведение экзамена, в

конце 2,3,4 семестров предусмотрено проведение зачета. Зачет может быть получен по результатам работы в течение семестра с внесением результатов этой работы в БРС «Тандем». Для этого студент должен набрать не менее 61%. Самостоятельная работа студентов предполагает изучение материалов по дисциплине, выполнение домашних заданий по соответствующим темам и подготовку к соответствующим контрольным мероприятиям.

Материалы студенты должны осваивать не только с использованием материалов практических занятий, но и самостоятельно, используя учебники, учебные пособия и ресурсы, приведённые в разделе «Учебно-методическое обеспечение дисциплины».

Студенты, посетившие менее 50% занятий, к зачету не допускаются.

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
<b>Учебные аудитории для проведения учебных занятий:</b>			
	D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	ЗДЕСЬ ДОПОЛНИТСЯ ЛИЦЕНЗИОННЫМ ПО
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736,	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Aversion; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

	D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926		
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления).	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93р 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным	

		комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	<p>Мультимедийная аудитория:  Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления;  Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK</p>	
	Помещения для самостоятельной работы:		
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.;</p> <p>Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS</p> <p>Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl;</p> <p>Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Memo цифровой.</p>	<p>Microsoft Windows 7 Pro  MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2);</p> <p>Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища,</p>

			используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.
--	--	--	---

#### **X. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

Фонды оценочных средств представлены в Приложении.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине «Изучаемый язык (вьетнамский)»  
Направление подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение»,  
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (Южная  
и Юго-Восточная Азия)  
Форма подготовки очная

**Владивосток  
2022**

**Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины «Практика речи(вьетнамский)»**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1 семестр	Тема № 1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
ОПК -1.3 Свободно применяет систему	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в				

**Добавлено примечание ((ГАА3)):** Указывается название оценочного средства и его код согласно Положению о ФОС ДВФУ. Например: собеседование (УО-1).

Если используется оценочное средство, не указанное в Положении о ФОС, приводится только его название, без кода.

**Добавлено примечание ((ГАА4)):** Промежуточная аттестация – это зачет или экзамен! В данной графе указываются номера вопросов к экзамену (зачету) согласно списку вопросов в Приложении, а также типы задач, практических заданий для проверки умений, владений согласно типовым задачам, заданиям, размещенным в Приложении 2.

		лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	<p><b>профессионально-ориентированном переводе</b></p> <p>Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин</p> <p>Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере</p>		
2 сем ест р	Тема № 1-6	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	ПР-1 тест	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	<p>Знает принципы функционирования иностранных языков</p> <p>Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков</p> <p>Владеет навыками осуществления</p>		

			перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
3 семестр	Тема № 1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	ПР-1 тест	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования	Знает принципы функционирования иностранных языков		

		языков перевода	<p>Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков</p> <p>Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот</p>		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
4 семестр	Тема №1-8	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	<p>Знает основные характеристики иностранных языков</p> <p>Умеет продуцировать речь на иностранных языках</p>	ПР-1 тест	Экзамен

			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		

5 сем ест р	Тема №1-9	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседован ие	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		
		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с		

			текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
6 семестр	Тема №1-12	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседование	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языках для осуществления профессиональных задач		
			Знает принципы функционирования иностранных языков		
ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при	Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков				
	Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот				
			Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		

		осуществлении профессиональной деятельности	Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
7 сем ест р	Тема №1-10	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседован ие	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языках для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах изучаемых языков		
			Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот		

		ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе		
			Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин		
			Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере		
8 сем ест р	Тема №1-9	ОПК -1.1 применяет знания иностранных языков	Знает основные характеристики иностранных языков	УО-1 собеседован ие	Экзамен
			Умеет продуцировать речь на иностранных языках		
			Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач		
		ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков		
			Умеет демонстрировать практические навыки владения языками владения и иной информацией о странах		

			<b>изучаемых языков</b>		
			<b>Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и наоборот</b>		
		<b>ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности</b>	<b>Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе</b>		
			<b>Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин</b>		
			<b>Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере</b>		

### Оценочные средства для текущего контроля

Приводятся типовые оценочные средства для текущей аттестации и критерии оценки к каждому из них (оценочное средство – пример заданий – критерий оценки). Должно быть столько оценочных средств, сколько заявлено в таблице выше и в п.6 РПД в столбце «Текущий контроль».

### Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительн о	Удовлетворительн о	Хорошо	Отлично
ОПК -1.1 применяет	Знает основные	Не знает основные понятия	Знает основные понятия, но	Знает основные понятия, но	Владеет основными понятиями

знания иностранных языков	характеристики иностранных языков		<i>допускает много ошибок</i>	<i>допускает неточности</i>	
	Умеет продуцировать речь на иностранных языках	<i>Не умеет применять полученные знания</i>	<i>Умеет применять полученные знания но допускает ошибки</i>	<i>Умеет применять полученные знания, но допускает неточности</i>	<i>Умеет продуцировать речь в полном объеме</i>
	Владеет навыками профессионального перевода с иностранных языков для осуществления профессиональных задач	<i>Не владеет навыками перевода</i>	<i>Владеет навыками перевода, но допускает ошибки в большом количестве</i>	<i>Владеет навыками перевода, но допускает неточности</i>	<i>В полной мере владеет материалом, может перевести любую информацию по пройденному материалу</i>
ОПК -1.2. Знает закономерности функционирования языков перевода	Знает принципы функционирования иностранных языков	<i>Не знает основные понятия</i>	<i>Знает основные понятия, но допускает много ошибок</i>	<i>Знает основные понятия, но допускает неточности</i>	<i>Знает принципы функционирования языков</i>
	Умеет демонстрировать практические навыки владения языками, владения и иной информацией о странах изучаемых языков	<i>Не умеет применять полученные знания</i>	<i>Умеет применять полученные знания но допускает ошибки</i>	<i>Умеет применять полученные знания, но допускает неточности</i>	<i>Умеет демонстрировать навыки владения языками в полном объеме</i>
	Владеет навыками осуществления перевода с родного языка на иностранные языки и	<i>Не владеет навыками перевода</i>	<i>Владеет навыками перевода, но допускает ошибки в большом количестве</i>	<i>Владеет навыками перевода но допускает неточности</i>	<i>В полной мере владеет материалом, может перевести любую информацию по</i>

	наоборот				пройденному материалу
ОПК -1.3 Свободно применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Знает принципы выявления специфики иностранного языка в профессионально-ориентированном переводе	Не знает специфики иностранных языков	Знает принципы выявления специфики иностранных языков, не допускает ошибки в большом количестве	Знает принципы выявления специфики иностранных языков, не допускает неточности	Знает специфику иностранных языков в полном объеме
	Умеет осуществлять перевод с иностранных языков в рамках учебных дисциплин	Не умеет осуществлять перевод	Умеет осуществлять перевод, но допускает большое количество ошибок	Умеет осуществлять перевод. Но допускает неточности	Умеет осуществлять перевод в рамках учебных дисциплин
	Владеет навыками работы с текстами любой сложности на иностранных языках, осуществлять перевод в профессиональной сфере	Не владеет навыками перевода	Владеет навыками перевода текстов любой сложности, но допускает большое количество ошибок	Владеет навыками перевода текстов любой сложности, но допускает неточности	Владеет навыками перевода текстов любой сложности в профессиональной сфере

*Приводятся вопросы, задания к экзамену (зачету), типы задач, практических заданий для проверки умений, владений, образец экзаменационного билета с пояснением принципа его составления (если по дисциплине предусмотрен экзамен), критерии оценки к экзамену (зачету). Должно соответствовать таблице выше и п.6 РПД столбцу «Промежуточная аттестация»*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

